

## DYREKTYWA KOMISJI 2006/82/WE

z dnia 23 października 2006 r.

dostosowująca dyrektywę Komisji 91/321/EWG z dnia 14 maja 1991 r. w sprawie preparatów dla niemowląt i preparatów pochodnych oraz dyrektywę 1999/21/WE w sprawie dietetycznych środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

Artykuł 2

uwzględniając Traktat o Przystąpieniu Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt Przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 56 Aktu Przystąpienia w przypadku, gdy akty, które pozostają w mocy po dniu 1 stycznia 2007 r., wymagają dostosowań w związku z przystąpieniem, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w Akcie lub jego Załącznikach, Komisja przyjmuje w tym celu niezbędne akty we wszystkich przypadkach, w których akt podstawowy został przyjęty przez Komisję.
- (2) Akt Końcowy konferencji, która sporządziła Traktat o Przystąpieniu, stanowił, że Wysokie Umawiające się Strony osiągnęły porozumienie polityczne co do szeregu dostosowań aktów przyjętych przez instytucje, wymaganych w związku z przystąpieniem oraz wzywają Radę i Komisję do przyjęcia tych dostosowań przed przystąpieniem, w razie potrzeby po uzupełnieniu i aktualizacji celem uwzględnienia zmian w prawie Unii.
- (3) W związku z tym należy odpowiednio zmienić dyrektywę Komisji 91/321/EWG z dnia 14 maja 1991 r. w sprawie preparatów dla niemowląt i preparatów pochodnych<sup>(1)</sup> oraz dyrektywę Komisji 1999/21/WE z dnia 25 marca 1999 r. w sprawie dietetycznych środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego<sup>(2)</sup>.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywach 91/321/EWG i 1999/21/WE wprowadza się zmiany zgodnie z Załącznikiem.

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne konieczne do zachowania zgodności z niniejszą dyrektywą nie później niż do dnia przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej. Państwa członkowskie niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów wraz z tabelą korelacji między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Państwa członkowskie stosują wspomniane przepisy od dnia przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odesłanie do niniejszej dyrektywy lub odesłanie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposób dokonania takiego odesłania ustalany jest przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przedstawiają Komisji teksty najważniejszych przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i w dniu wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu Bułgarii i Rumunii.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 października 2006 r.

W imieniu Komisji

Olli REHN

Członek Komisji

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 175 z 4.7.1991, str. 35.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 91 z 7.4.1999, str. 29.

## ZAŁĄCZNIK

**SWOBODNY PRZEPIY W TOWARÓW**

## ŚRODKI SPOŻYWCZE

1. 31991 L 0321: dyrektywa Komisji 91/321/EWG z dnia 14 maja 1991 r. w sprawie preparatów dla niemowląt i preparatów pochodnych (Dz.U. L 175 z 4.7.1991, str. 35), zmieniona:

— 11994 N: Aktem dotyczącym warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21),

— 31996 L 0004: dyrektywą Komisji 96/4/WE z dnia 16.2.1996 r. (Dz.U. L 49 z 28.02.1996, str. 12),

— 31999 L 0050: dyrektywą Komisji 1999/50/WE z dnia 25.5.1999 r. (Dz.U. L 139 z 2.6.1999, str. 29),

— 12003 T: Aktem dotyczącym warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33),

— 32003 L 0014: dyrektywą Komisji 2003/14/WE z dnia 10.2.2003 r. (Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 37).

a) W artykule 7 ustęp 1, po wyrazach „počiatočná dojčenská výživa” i „následná dojčenská výživa” dodaje się następujące tiret:

„— w języku bułgarskim:

»храни за кърмачета« i »преходни храни«,

— w języku rumuńskim:

»preparate pentru sugari« i »pentru copii de vârstă mică.“;

b) W artykule 7 ustęp 1, po wyrazach „počiatočná dojčenská mliečna výživa” i „následná dojčenská mliečna výživa” dodaje się następujące tiret:

„— w języku bułgarskim:

»млека за кърмачета« i »преходни млека«,

— w języku rumuńskim:

»lapte pentru sugari« i »pentru copii de vârstă mică.“.

2. 31999 L 0021: dyrektywa Komisji 1999/21/WE z dnia 25 marca 1999 r. w sprawie dietetycznych środków spożywczych specjalnego przeznaczenia medycznego (Dz.U. L 91 z 7.4.1999, str. 29), zmieniona:

— 12003 T: Aktem dotyczącym warunków przystąpienia oraz dostosowań w Traktatach – Przystąpienie Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33).

W artykule 4 ustęp 1 wykaz rozpoczynający się od wyrazów „w języku hiszpańskim” oraz kończący się wyrazami „medicinska ändamål”, otrzymuje brzmienie:

„— w języku bułgarskim:

»Диетични храни за специални медицински цели«

— w języku hiszpańskim:

»Alimento dietético para usos médicos especiales«

— w języku czeskim:

»Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely«

— w języku duńskim:

»Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål«

- w języku niemieckim:  
»Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)«
  - w języku estońskim:  
»Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks«
  - w języku greckim:  
»Διατητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς«
  - w języku angielskim:  
»Food(s) for special medical purposes«
  - w języku francuskim:  
»Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales«
  - w języku włoskim:  
»Alimento dietetico destinato a fini medici speciali«
  - w języku łotewskim:  
»Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem«
  - w języku litewskim:  
»Specialios medicininės paskirties maisto produktai«
  - w języku węgierskim:  
»Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer«
  - w języku maltańskim:  
»Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi«
  - w języku niderlandzkim:  
»Dietvoeding voor medisch gebruik«
  - w języku polskim:  
»Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego«
  - w języku portugalskim:  
»Produto dietético de uso clínico«
  - w języku rumuńskim:  
»Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale«
  - w języku słowackim:  
»dietetická potravina na osobitné lekárske účely«
  - w języku słoweńskim:  
»Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene«
  - w języku fińskim:  
»Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita«
  - w języku szwedzkim:  
»Livsmedel för speciella medicinska ändamål ».
-